

sincsen vele. A rendőrség energikusan kutatja azokat az embereket, a kik a szédélgövel érintkeztek; ezek közül valók *Krupp* tisztviselői is, a kik a Londonban megtartott esküvőnek hírére elhitték és terjesztették. Az *Aachener Politisches Tagblatt* ma azt írja, hogy a család annyira behálózta az egész családot, hogy annak egyetlen tagja sem tudta, hányadán van.

Bécs, szept. 18.

Husemann Mari ezeltől két héttel azzal a levélbeli kéréssel fordult egy idevaló ismerőséhez, hogy a lehető legnagyobb diszkrétcióval szerezze meg *Ferenc Ferdinánd* királyi herceg arcképét. Minthogy az az ember, a kihez a leány kérésével fordult, a levél megérkezésekor nem volt Bécsben, a levél elintézetlenül maradt. Azóta több oldalról megkísérlették a titokzatos ügyet földeríteni és legvalószínűbbnek látszik az a tegnapi fölmerült verzió, hogy a *Huszmann*-család szédélgövel esett áldozatul, a mi annyival csodálatosabb, mert a család tagjai nagyon műveltek s mert az az ember is, a kihez *Mari* Bécsben fordult, kiváló tudós hírében áll.

Arend, a kit az aacheni leányszöktetéssel gyanúsítanak, nemzetközi szélhámos, a ki a többi közt *Budapest* is megfordult és számos csalást követett el. A mikor 1894-ben nagyon szorongatta a gráci rendőrség, *Budapestre* szökött s különböző álnévek alatt több hónapig élt a fővárosban. Egy pincér, a kinek nagyobb összeggel tartozott, egyszer az utcán követelte tőle pénzét, majd a rendőrségre kísértette. Akkor kimenekült a csávából s külföldre ment; de már egy évvel később, 1895. őszén visszatért s birtok-közvetítő ügynökséget akart nyitni, a melyre azonban nem kapta meg a hatóság engedelmét. A *budapesti* rendőrség akkor kezdte kutatni, a mikor egyik nagyobb német város policiaja megküldötte az arcképét. A család eltűnt, de az arcképe, a mely föltűnően hasonlít *Ferenc Ferdinánd* kir. herceghez, most is a rendőrség fekete könyvében van.

Vilmos császár magyar földön.

Budapest, szept. 18.

A főváros diszben, pompában van, elkészült már egészen a holnaputáni nagy ünnepre, mikor várt vendége *Vilmos* császármegérkezik.

Királyunk kíséretével már elutazott *Mohács*ról, s holnap reggel érkezik *Budapestre*. A két uralkodó udvarának főméltóságai, az idegen vendégek, katonák, politikusok és államférfiak legnagyobb része már ma összegyülekezett a fővárosban, holnapra csak egy-két elkésett vendég maradt.

Ma este volt a bevonulási utvonat próbakivilágítása. Ezer és ezer ember tolongott az utcákon. Csak kedvező idő kell s a hétfői ünnep valóban impozánsan fog lefolyni.

Tudósítunk a császárlátogatásról a következőket jelentik:

A három nap programja.

Vasárnap.

Reggel 5 órakor: A király megérkezik *Bellyéről* a Déli Vasut *budai pályaudvarára*. *Ferenc Ferdinánd*, *Ottó*, *József* és *József Ágost* királyi hercegek, *Mária Jozefa*, *Klotild* és *Augusta* királyi hercegnők megérkeznek kíséretükkel a *budai királyi palotába*.

Hétfő.

Reggel 10 órakor: A német császár megérkezik *Bellyéről* a Magyar Államvasutak keleti pályaudvarára s a *Kerepesi-uton*, *Erzsébet-köruton*, *Teréz-köruton*, *Andrássy-uton*, *Marokkói-utcán*, *Fürdő-utcán*, *Ferenc-József-téren*, *Lánchidon*, *Albrecht-uton*, *Disz-téren*, *Szent-György-utcán* és *Szent-György-téren* át a királyi palotába vonul.

Délután 1 óra 30 perckor: A császár a királyi palotából a *Szent György-téren*, *Disztéren*, *Tárnok-utcán* át a *Mátyás-templomba* megy.

Délután 2 óra 15 perckor: A császár a *Mátyás-templomból* a *Tárnok-utcán*, *disz-téren*, *Albrecht-uton*, *Lánchidon*, *Mária Valéria-utcán* és *Vigadó-utcán* át a *Ferenc-József földalatti vasut gízellatéri állomásához* hajtat.

Délután 2 óra 45 perckor: A császár a földalatti villamos vasut állatkerti állomásán kocsira ül s az állatkerti uton és a szigetre vezető főhidon át a történelmi kiállítás *Hunyadi-kapuján* a reneszánsz-csoport néhány belső helyiségének megtekintése után a csoport északi főkapujánál hagyja el az épületet. Ott kocsira szállva a szemben levő hidon át a tavat övező kocsitun jobbra a *korcsolyacsarnok* mellett az *Andrássy-utrá* tér s a *Teréz-köruton*, *Lipót-köruton*, *Margithidon*,

Török-utcán, *Margit-köruton*, *Krisztina-köruton*, *Krisztina-utcán*, *János-utcán*, *János-téren*, *Atilla-utcán*, a várba vivő új följárón s a *Szent-György utcán* át pontban 4 órakor érkezik vissza a várpalotába.

Este 8 órakor: *Udvari est* a királyi palotában.

Kedd.

Reggel 10 órakor: A császár és kísérete a királyi palotából a *Szent György-utcán*, *Albrecht-uton*, *Lánchidon*, *Fürdő-utcán*, *Erzsébet-téren*, *Egyetem-utcán*, *Kecskeméti-utcán* s *Kálvin-téren* át a *központi vásárcsarnok* főkapujához hajtat. A vásárcsarnok központon végig megy a baromficsoportig s ott balra fordulva a *mészárosok csoportja* közt levő vonalon visszatar, s körutat téve a *virágárosoknál* fölmege az emeletre. Az emeleten beírja nevét a vásárcsarnok vendégkönyvébe s végigmenve a *virágárosok* között, visszamegy a földszintre. A vásárcsarnokba a császár ott időzése alatt csak jeggyel lehet bemenni.

Reggel 10 óra 30 perckor: A császár a vásárcsarnok főkapuján távozik s a *Vámház-köruton* és *Üllői-uton* át az *Iparművészeti Múzeumhoz* hajtat.

Délután 11 óra 5 perckor: A császár az *Iparművészeti Múzeum* főkapuja előtt kocsira szállva, az *Üllői-uton* át a *Nemzeti Múzeum* *kálvin-téri* rácsos kapuján a fölépcső elé hajtat.

Délután 11 óra 30 perckor: A császár a *Nemzeti Múzeum* főkapuja előtt kocsira ül, s a *Múzeum-köruton*, *Károly-köruton*, *Marokkói-utcán*, *Fürdő-utcán*, *Albrecht-uton* és *Szent György-utcán* át pontban *déli 12 órakor* érkezik vissza a várba.

Délután 2 órakor: A császár a *Szent György-utcán*, *Albrecht-uton*, *Lánchidon*, *Akadémia-utcán*, *Zoltán-utcán* és a *Nádor-utcán* át az *új országház* elé hajtat.

Délután 2 óra 45 perckor: A császár az új országházból gyalog átsétál az igazságügyi palotába, a melynek megtekintése után kocsira ül, s az *Alkotmány-utcán*, *Váci-köruton*, *Lipót-köruton*, *Margit-hidon*, *Török-utcán*, *Margit-köruton*, *Krisztina-köruton*, *Disz-téren* és *Szent György-utcán* keresztül *négy órakor* visszaérkezik a királyi palotába.

Délután 5 órakor: *Udvari diszebéd* a királyi palotában.

Este 8 órakor: A király a német császárral az *Operaház* előadására megy. Előadás után az *Andrássy-uton*, *Teréz-köruton*, *Erzsébet-köruton* és a *Kerepesi-uton* és esetleg más utakon végighajtván megnézik a kivilágítást. A német császár 6 felvétele a keleti pályaudvaron elutazik.

Este 10 órakor: A német császár elutazik a Magyar Államvasutak keleti pályaudvaráról.

A főváros diszben.

A vártól a keleti pályaházig a bevonulás útja már ékes diszben pompázik. Sok házra föltűzték a lobogót s az erkélyeket is nagyrészt nemzeti színű vagy más élénk festéstű drapéria borítja. Némely ház igen izlésesen van kicinosítva, azonban van még olyan is akárhány, a mely késlekedik ünneplővel fölváltani hétköznapi szürkeségét. De holnap is van nap s egész éjjelig dolgozhatnak a munkások: addig ráérnek a diszitással háziurak és lakók egyaránt. A fővárosi hatóság, ha szükségesnek mutatkozik, szeliden rá is szorítja az ilyenkor is takarékoskodó háziurakat, hogy disziték föl háznak. Így tudomásunk van, hogy *Márkus József* polgármester, a ki ma végigment a bevonulás utvonala, levelet irt az Operával szemben álló államvasuti nyugdíj-ház gondnokának, hogy disziték föl a házat, mely az *Andrássy-uton* kéri szürkeségével a pompásan diszített épületek közül.

Most már láthatni, hogy a bevonulás utvonala igen szép lesz, színes, változatos, ragyogó. Az utvonat közepére lecsüngő hatalmas zászlók igen jó hatást tesznek s egyáltalán ismét kitűnik, hogy a zászló a legszebb disz. A bevonulás során tömérdek zászló lesz, legtöbb piros-fehér-zöld, azután piros-sárga-kék (a főváros lobogója), piros-fehér-fekete (Német birodalmi) és fehér-fekete (porosz zászló.) S mentül több a zászló, annál szebb és élénkebb a kép. Az építmények közül igen hatásosak a keleti pályaház előtt levő görög diadaloszlopok s szép az *Albrecht-uti* diadal-kapu. A *Ferenc József-téren* álló szobor állítólag mutatós lesz este, ha kigyulad a fáklya, a melyet a gipsz-hős magasra emel.

Sajnálatos, hogy szorosan éppen csak azt az utvonat diszítik föl, a melyen a német császár fölhajtat a várba. A többi utca teljesen disztelen, pedig a császári vendég be fogja járni a várost s igen el fog csodálkozni, hogy legnagyobb részét hétköznapi szürkeségben találja. Föl kellene lobogóznia az egész várost.

Ma este próbakivilágítást rendeztek a bevonulás mentén. A zászló-rudakra erősített villamos holdak jól működtek. A gázlámpákat levették s úgy gyújtották meg a kiömlő gázt, mely az egész hosszú ut során karvastagságu lánggal lobogott. Ha a villamos fény,

gázláng és majd az ablakok kivilágítása összefoly, nappali világosság lesz az utcán. Reméljük azonban hogy nem csak a bevonulás útját fogják kivilágítani, hanem az egész várost, a melynek sötétsége a kivilágított részek mellett, ma természetesen jobban föltűnt, mint bármikor.

Az utca képe igen mozgalmas. Igen sok idegen és vidéki van a városban s az utcán annyi a nép, mint a tavalyi ünnepek feledhetetlen napjain.

Császárvárás.

A király itthon. Ő felsége a király holnap, vasárnap reggel 5 órakor érkezik *Bellyéről* *Budapestre*, a déli vasuti pályaudvarba. Hivatalos fogadás nem lesz s csak a főispán, a főpolgármester-helyettes és a főkapitány várja ő felségét. Vasárnap érkeznek még: *Ferenc Ferdinánd*, *József* és *József Ágost* kir. hercegek, valamint *Mária Jozefa*, *Klotild* és *Augusta* kir. hercegnők.

A fogadás. *Vilmos* császárt a magyar kormány tagjai tudvalevőleg már a pályaudvaron várni fogják. *Goluhovszki* gróf közös külügyminiszter, a magyar zászlós urak, valamint a kíséret a királyi várak fehér termében gyülekeznek tisztelgésre. A megérkezés napján, hétfőn délután 5 órakor az udvari ebéd lesz a rózsaszintű teremben, a diszebéd kedden délután 5 órakor lesz a nagy szertartási teremben.

Érkezők. *Goluhovszki* gróf külügyminiszter *Mérey* osztályfőnök kíséretében ma este érkezett *Budapestre*. *Bulov* német államtitkár *Taegen* udvari tanácsossal érkezett meg, s a királyi várakba szállott. *Lichtenstein* herceg első főudvarmester tegnap este, *Apponyi* Lajos gróf magyarországi udvarnagy pedig ma délben jött meg.

A mai déli vonattal már ideérkezett a magyar testőrség 6 testőre és az arciére-testőrség 6 testőre egy-egy parancsnokkal, továbbá a lovas testőrszázad egy őrmestere, 6 testőre és a gyalog testőrszázad két szakaszvezetője és 28 testőre. Ma délben ide érkeztek még *Pietsch* Lajos (*Vossische Zeitung*), *Landau* dr. (*Börsen-Courier*), *Krausz Bernát* (*Post*) írók. Ez utóbbi, ki lapját már az 1885-iki országos kiállításon is képviselte *Budapest*en, mint a berlini magyar egyesület elnöke az egyesületnek ama volt tagjait, a kik jelenleg *Budapest*en laknak, rendkívüli közgyűlésre szándékozik összehívni.

Kik laknak a várban? Királyunkon és a német császáron kívül az uralkodóház tagjai közül csakis *Ferenc Ferdinánd* kir. herceg fog a budai várakban lakni, kinek számára a második emeleten rendeztek be szállást. A kir. herceggel érkezett *Abensberg-Traun* gróf főudvarmestere is *Budapestre*. *Ottó* kir. herceg és neje *Mária Jozefa* kir. hercegnő a *Stöckel-épület* első emeletén fognak lakni; ő fenségeik főudvarmestere és főudvarmesternője *Montenuovo* herceg és hercegné a *Stöckel-épület* földszintjén laknak. *Mária Jozefa* kir. hercegnővel udvarhölgye *Pallavicini* örgrófné is ide fog érkezni. *József* kir. herceg és családja *szent-györgy-téri palotájában* fog lakni.

A király kíséretének tagjai: *Lichtenstein* herceg első főudvarmester, *Paar* gróf és *Bolfras* főhadsegédek, *Alberti* gróf, *Kulmer* báró, *Wessely* lovag szárnysegédek, *Dittl* százados, *Wanda* ezredes, *König* udvari tanácsos, *Kerzl* udvari orvos és *Claudy* udvari tanácsos a várakban vannak elszállásolva.

A német császár kíséretéből a várpalotában fognak lakni: *Eulenburg* gróf főudvarmester, *Lucanus* dr. kabinettanácsos, *Plessen* és *Hahnke* főhadsegédek, *Klinkowström* ezredes és *Boehn* őrnagy szárnysegédek, *Villaume* ezredes, *Iberg* dr. udvari orvos, *Mielsen* udvari tanácsos, titkos tanácsos, *Schwerin*, *Schulz*, *Schneider* és *Abb* udvari tanácsosok, továbbá a diszszolgálat: *Ücküll-Gillenband* gróf, *Pfeiffer* ezredes és *Schönburg* herceg szárnysegéd, *Eulenburg* gróf nagykövet, *Lichnovski* herceg, *Elts* gróf és *Hilsen-Haesler* gróf ezredes attasék a *Hungária-szállóban* vettek lakást.

A porosz urak vadászata. *Gödöllőről* táviratozzák: A reggeli cserkészlet végre kedvezett. *Eulenburg* gróf egy hatalmas tizenötgyes szarvasbikát lőtt, melyet felgalyazva vittek elébe. A grófnak rendkívüli örömet szerzett a vadászat sikere. Ebéd után szintén cserkészetre mentek. Este 9 óra 9 perckor a vendégek *Budapestre* utaztak. Érdekes, hogy *Eulenburg* gróf naponként többször kap táv-

iratot a német császártól, a ki közli vele vadászata eredményét és mozzanatait.

Fölhívás az egyetemi ifjusághoz. Hercegh Mihály dr. az egyetem rektora ma lelkes fölhevítésben szólítja fel az egyetemi ifjuságot, hogy mennél impozánsabb számban vegyen részt Vilmos császár ünneplésében.

— Vilmos császárnak — így szól a rektor fölhevítése — az ifjuság ünnepleni fogja a hazafias szellem és nemzeti érzület leglelkesebb, legerélyesebb és legfonságesebb előharcosát, zászlóvivőjét. Tőle származik nagy Németországban az a fölemelő szózat az iskolákhoz: *nemzeti ifjuságot kell nevelnünk, mert nemzetünk kell lenni a központnak, mely körül minden forog.* Két magasztos eszme, a mit Vilmos császár az iskoláknak kitűzött, a hazafiság és nemzetiség eszméje hatja át dobogó szívvel, tüzes lélekkel és mindenre képes áldozatkészséggel az egyetemi ifjuságot is, melynek a hazafiság és nemzetiség eleven lelke, élő oltárköve és kalauzoló evangéliuma volt mindenha. Ünnepiesen fölhevítom azért a lelkes egyetemi ifjuságot, hogy a császári bevételénél az egyetemnek hivatalos zászlója alatt minél nagyobb számban, minél fényesebben és lehetőleg nemzeti öltözetben jelenjenek meg. Mert az egyetemi ifjuság, midőn a német császárt ünnepli, egyszersmind a hazafiság és nemzeti érzület magasztos idealizmusa mellett bizonyítja be elragadtatását.

Ortmann Albert, az Egyetemi kör elnöke szintén fölhevítésben kéri az egyetemi ifjuságot, hogy a főváros által kijelölt helyen, a Ferenc József-terem jelenjék meg. A gyülekezés nyolcadfél órakor lesz az egyetem aulájában, a honnan az Egyetemi kör zászlója alatt vonulnak el a Ferenc József-terre.

A cigánybandák főpróbája. Szeptember 20-án, az udvari ebéd alkalmával, tudvalevőleg cigányzene fogja szórakoztatni a felső urakat. Radics és Berkes bandája játszik fölvaltva, legtöbbször régi magyar nótákat.

A cigányok ma délben tizenkét órakor tartották meg a főpróbát. Ez alkalommal kipróbálták a terem akusztikáját is. A próbán ott voltak *Loebenstein* udvari szertartásmester, *Káldy Gyula*, *Alberti* szárnysegéd és *Ybl* várkapitány. A cigány muzsikások mind egyenruhában lesznek, melyeket maguk varrattak s nem az operából kaptak, mint azt először híresztelték. Ruhájuk: sötétkék dolmány ezüstözött gombokkal, magyar pörge kalap toll nélkül, vörös mellény, pantallós nadrág, szintén ezüstözött gombokkal és lakkcipő. A primások öltözet: sötét megyszínű nadrág gazdagon aranyozva, kék dolmány szintén aranyozva, magyar kucsma kócsagos tollal. Mindegyik bandának tizennégy tagja van.

Európa a császárlátogatásról.

A brüsszeli *Independance Belge* a német császár budapesti látogatásáról a következő nagyérdékű fejtegetést közli:

Vilmost a magyarok előzékenységgel fogadják, nem németsegeért, hanem mert igen jól tudják, hogy Németország támasza legbiztosabb alapja a monarchiában gyakorolt szupremáciájuknak. Ez a főoka annak, hogy miért ragaszkodnak a magyarok oly hiven a hármasszövetséghez, mint a mely egyetlen komoly akadály a szlávizmus terjedésének és uralmának. Németország pedig szintugy érzi, hogy jelenleg csakis Magyarország nyújthat politikájának biztos támaszpontot, mert az Ausztriában folyó átalakulások, ha közvetlenül nem is veszélyeztetik az osztrák-német szövetséget, mégsem gyakorolhatnak rá kedvező befolyást. Szerencséje tehát Németországnak, hogy Magyarország most a hármasszövetség fentartása fölött örökösök. Ha Vilmos császár most magyar területen teszi látogatását, ez hihetőleg azért történik, mert szorosabbra akarja kapcsolni a kötelékeket a magyarokkal és ebben fekszik jelentősége az ő időzésének Magyarországon királyának udvarában.

A bélyei vadászat.

Bezdán, szept. 18.

A fejedelmi vadászok nagy örömeire késő este kiderült az ég és ezüstös holdvilág árasztotta el az idilli tájat. Ma hajnalban ismét cserkészésre indult Vilmos császár. Gyalog járta be az erdőt s mai vadászatával is meg volt elégedve, mert ismét több szép szarvast ejtett el.

A király ma viszonzta Vilmos császár tegnapi látogatását. A hajnali cserkészés után ő felsége *Paar* gróf kíséretében a Rácok-réve állomásra utazott *Sophie* hajóra ment, a hol megregge-
s és átöltözködött.

Tíz óra előtt kocsin a hajóhoz érkezett *Isabella* királyi hercegnő, a kit a király nyájasan üdvözölt. Ezután a hajó elindult fölfelé és 11 óra 15 perckor érkezett a Prokopokra. Onnan a felső ur *Isabella* hercegnővel, *Paar* gróffal és *Chotek* grófnővel kocsin a karapancsai erdészlakba hajtatott.

Vilmos császár az erdészlak előtt levő tisztáson várakozott vendégeire. A felső urak vidám kedvvel ebédelték meg és Vilmos császár többször emlégette örömmel vadászszerecsényét. Nem mindennapi esemény, hat darab oly hatalmas szarvast egyszerre terítékre hozni. Királyunk ott helyben üdvözölte Vilmos császárt vadász-szerencséjéért, ki ismételtelen megjegyezte, hogy még nem érezte magát oly jól, mint ezuttal. Délben 12 órakor ebéd volt, melyen résztvettek Vilmos császár, *Ferenc József* király, *Isabella* kir. hercegnő, *Frigyes* kir. herceg, *Paar* gróf, *Scholl* gróf főszárnysegédek, *Wolfenstein* gróf főudvarmester, *Schwerin* udvari tanácsos, *Ilberg* dr., a német császár orvosa, *Rampolt* udvari tanácsos, *Chotek* grófné és *Nemegyei* jószágigazgató, kinek Vilmos császár a II. oszt. korona-rend lovagkeresztjét adományozta.

Délután 3 órakor a felső urak szives bucsu után vadászni mentek, mindenik a maga területére.

A király e szavakkal bucsuzott el a német császártól:

— Tehát a viszontlátásra, Budapestben.

A király nem tér többé vissza a Kőrös-erdőbe, hanem a *Sophie* hajóval délután Bokfoknál kötött ki. Ott *Isabella* hercegnő elbucszott ő felségétől és kocsin Főherceglakra hajtatott, a király pedig kocsi-
ra ülve, a dályoki erdőbe megy és ott ma délután cserkészésre indul. Este felé visszatért a hajóra, a mely elvitte Mohácsra. Onnan esteli kilenc órakor indult el az udvari vonat, a mely ő felségét Budapestre viszi.

Holnap a német császár a karapancsai istentiszteleten vesz részt.

Ennyit mondanak távirataink. Sem a király elutazásáról, sem a német császár holnapi napjáról értesítésünk nem lesz: mert a közigazgatási hatóság a sajtó képviselőinek munkálkodását egyszersint lehetetlenné tette. Erről a következő táviratot küldte saját tudósítónk:

Mohács, szept. 18. A király ma esti elutazásáról nem telegrafálhatok, mert *Buzáth* László főszolgabíró a sajtó embereit kötelességük teljesítésében megakadályozta.

A kormányparti félhivatalos *Országgyűlési Értesítő*-ben a félháborító esetről ez az onnan érkezett távirat ad hírt:

Mohács, szept. 18. A király ma esti elutazásáról nem küldhetek semmit, mert *Buzáth* László szolgabíró a sajtó képviselőit elutasította. Ez okból a német császár holnapi elutazásáról sem küldhetek egy szót sem.

A békeszerződés.

— Távirati tudósítás. —

Konstantinápoly, szept. 18.

A ma a *prelimináris békeszerződés* az ujonan szövegezett 2. és 6. szakaszok kivételével már ismeretes és helyenként rövidített fordításban ekként hangzik:

Minthogy Görögország a hatalmakra bizta érdekei megvédésének gondját és Törökország a közbenjárást elfogadta, a hatalmak képviselői és *Tevfik* basa külügyminiszter között a következő megállapodások jöttek létre:

1. A határt a mellékelt térképen és a mellékelt szövegben megjelölt módon változtatják meg. Kisebb változtatásokat, a melyek katonai szempontok szerint a császári kormány javára fognak történni, a helyszínen való közös döntés számára tartanak fenn. A határt vegyes bizottság fogja kiszabni, a mely a két hatalom képviselőiből és a nagykövetség katonai kiküldöttéből áll. Ez a bizottság két héttel a jelen szerződés aláírása után alakul meg és határozatait szótöbbséggel hozza.

2. A szakasz, a mely Görögországra Törökország javára négy millió török font hadi kárpótlás fizetését rója és megállapítja a Görögország által nyújtandó garanciákat és a Görögországban viselendő pénzügyi ellenőrzést, a legújabb szövegezésben még nem ismeretes.

3. Azok a kiváltságok és immunitások, a melyeket a törökországi görög alattvalók a

háboru előtt élveztek, *érvényben maradnak.* Görögország és a porta között egyidejűleg megállapodások történnek az igazságügy kezelése és az ottomán bank és idegen alattvalók érdekeinek biztosítása dolgában.

4. Két héttel a jelen okmány aláírása után, vagy még előbb, görög követek érkeznek Konstantinápolyba, ellátva a szükséges meghatalmazásokkal, hogy megállapítsák az ottomán meghatalmazottakkal a végleges béke határozatait. Ezt a békét a jelen szerződés alapján fogják kötni és az, egyebek közt, záradékokat fog tartalmazni a foglyok kicseréléséről, az általános amnesztiáról, a Törökországnak adott területek lakóinak szabad kivándorlásáról, a rablólév megszüntetéséről, valamint a háboru okozta károk megtérítéséről.

5. Együttal tárgyalásokat indítanak, hogy három hónapon belül a következő megállapodásokat kössék meg:

a) egyezséget, a mely az állam-polgársági kérdést az 1876-ban Görög- és Törökország között megállapított tervezet alapján szabályozza.

b) egy másik egyezséget, a mely a görög konzulátusok és az ottomán közigazgatási hatóságok közti viszonyt a 3-ik szakaszban fölserölt föltételek mellett szabályozza:

c) egy harmadik egyezséget, mely arról az esetről intézkedik, ha akár az egyik, akár a másik állam alattvalója a közönséges jog ellen vétséget követ el és a másik állam területére szökik.

A 6. cikk, a mely a török csapatoknak Tesszaliából való kivonulásáról és a kiürített területnek a hellén polgári hatóságoknak való átadásáról intézkedik, végső szövegezésben még nem ismeretes.

7. Mihelyest ezt az okmányt aláírták és ratifikálták, ismét megkezdődik a rendes viszony Törökország és Görögország között. A két állam alattvalói, mint előbb, mindkét államban szabadon tartózkodhatnak és utazhatnak; a hajózás szabadságát ismét helyreállítják.

8. A rendes konzuli szolgálat megkezdéséig mindkét országban a régi konzuli székhelyekre ideiglenes ügyvivőket rendelnek ki, a kik funkciójukat ama hatalmak ellenőrzése alatt gyakorolják, a melyek magukra vállalták, hogy a háboru alatt megvédik a görög alattvalók érdekeit. Abban a reményben, hogy az 5. szakasz értelmében külön bizottság által kidolgozandó egyezségek megkötődnek és hatályba lépnek, az ottomán és görög alattvalók között fenforgó bírósági ügyek, a melyeknek eredete korábbi keletű a hadizénésnél, a háboru előtt érvényben volt törvények szerint intézendők el; a későbbi ügyek pedig a nemzetközi jog elveinek értelmében a Törökország a Szerbia között 1896 február 26-án és május 6-án kötött egyezés alapján.

9. Arra az esetre, ha a Görög- és Törökország között való tárgyalások folyamán differenciák merülnek föl, az egyik vagy másik érdekelt fél által fölvetendő vitás pontok a nagyhatalmak képviselőiből alakult választott bíróság elé tartoznak, a melynek határozata kötelező. Ez a választott bíróság együttesen, vagy az érdekelt államok külön követői útján gyakorolja funkcióját és pedig vagy közvetlenül vagy a külön követek közbenjárásával.

10. A magas porta föntartja magának a jogot, hogy némely kérdések szabályozása végett javaslatokat terjesztszen a nagyhatalmak elé, kiindulva az 1881. évi május 24-iki egyezés rendelkezéseiből, a melyek mindaddig érvényben maradnak, a mig azokat a jelen okmány nem módosítja.

Zárószakasz. A jelen okmány 8 felső jövahagyása alá fog terjesztetni. Ez a jövahagyás 8 napon belül történik meg. E határidő lejártával az itt bentoglaltatott határozatokat a hatalmak képviselői kormányaiknak és az athéni kormánynak tudomására hozzák és azok hatályba lépnek.

Konstantinápoly, szept. 18.

Mivel a nagykövetek körében azt hitték, hogy el kell készülnie lenniök arra, hogy a porta halogatási kísérleteket tesz, a kabinetek által a 2. és 6. szakaszokra vonatkozólag hozott megállapodások tegnapi sima elfogadása a legjobb benyomást tette a nagyköveteknél. A porta gyors elhatározására valószínűleg nagy befolyással voltak azok a nehézségek, a melyeket a működő hadsereg további élelmezése és